



A
16381

משרד החינוך
המנהל הפדגוגי
אגף בכיר בחינות
מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקות הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקוקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

 016381	<table><tr><td>18</td><td>מועד</td><td>21</td></tr><tr><td colspan="3">الموعد</td></tr><tr><td>23</td><td>מס' תעודת זהות</td><td>31</td></tr><tr><td colspan="2">رقم الهوية</td><td>37</td></tr><tr><td colspan="2">رقم المدرسة</td><td>32</td></tr><tr><td colspan="3">יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)</td></tr><tr><td colspan="3">يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)</td></tr></table>	18	מועד	21	الموعد			23	מס' תעודת זהות	31	رقم الهوية		37	رقم المدرسة		32	יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)			يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)			מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
18	מועד	21																					
الموعد																							
23	מס' תעודת זהות	31																					
رقم الهوية		37																					
رقم المدرسة		32																					
יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)																							
يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)																							

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף
* التّعليمات باللّغة العربيّة على ظهر الصّفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع ☐ إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

גרסה א'



وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربويّة

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو شفهيّة.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكّد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لكم النّجاح!

אנגלית

שאלון א'

(MODULE A)

גרסה א'

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה ורבע.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.
- | | | | | | |
|-----------|---|------------|---|-----|--------|
| פרק ראשון | — | הבנת הנקרא | — | 70 | נקודות |
| פרק שני | — | הבנת הנשמע | — | 30 | נקודות |
| סה"כ | — | | | 100 | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: אחד המילונים או אחת המילוניות מן הרשימה שבאתר הפיקוח על הוראת האנגלית ובאתר של אגף הבחינות במשרד החינוך.
- נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת אמו / שפת אמו-אנגלי.
- השימוש במילון אחר טעון אישור של הפיקוח על הוראת האנגלית.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד.
 - (3) בתום הבחינה חזור את השאלון למשגיח.
- הערה: גם נבחנים בבחינות משנה חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!



אנגלית, חורף תשע"ט, מס' 016381, גרסה א'

PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (70 points)

الفصل الأول: فهم المقروء (70 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك،

وأجب عن الأسئلة 1-8 التي تليها.

Read the article below and then answer questions 1-8.

פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)

קרא את הקטע שלפניך,

וענה על השאלות 1-8 שאחריו.

READING TO DOGS

I When children read to Danny, he doesn't stop them in the middle of a sentence. He just sits quietly and listens. Danny is a "listening dog". He is part of a reading program for children. The name of the program is READ.

II In this program a child sits on the floor in a library with a dog and reads books to him. "The program helps children with reading problems," says Danny's trainer, Tony Nevett. "We all know that learning to read well is very important. Teachers always ask pupils to read aloud. But reading aloud in class is very difficult for some children. They are afraid other children will laugh at them."

III But a listening dog like Danny doesn't correct the children's mistakes or laugh at them. The children feel safe. It's also fun for them. They even enjoy reading aloud. As a result, their reading gets better.

IV This program also helps the dogs. Many of them live in dog shelters and need the love the children give them. The dogs learn to be comfortable with people they don't know. This helps them find a family that will take them home.

V Danny trained for five months to become a listening dog. He is a greyhound. This kind of dog is good with children because it is friendly and doesn't bark. Also, these dogs have short hair so they are safe for children with allergies.

VI The READ program started in the USA in 1999. Today there are many similar programs all over the world. "We had many success stories," says Tony. "For example, one girl in the program could not read at all when she came to us. Now she reads as well as the other children in her class." Children who participate in the program learn to love reading. This helps them succeed in school.



Danny, the listening dog

From: Librarydogs.com, Danny Strikes Out in America, Wagging World.

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



אנגלית, חורף תשע"ט, מס' 016381, גרסה א'

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-8، حسب القطعة.
 في الأسئلة 1 و 2 و 3 و 4 و 5 و 7، ضع دائرة حول
 رقم الإجابة الصحيحة.
 في السؤالين الباقيين، أجب حسب التعليمات.
 (70 درجة)

ענה באנגלית על השאלות 1-8, על פי הקטע.
 בשאלות 1, 2, 3, 4, 5 ו-7, הקף את המספר של
 התשובה הנכונה.
 בשאר השאלות ענה לפי ההוראות.
 (70 נקודות)

Answer questions 1-8 in English according to the article. In questions 1, 2, 3, 4, 5 and 7, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

1. What do we know about Danny from paragraph I?

- i) He is a quiet child.
- ii) He likes to read.
- iii) He is a good listener.

(7 points)

2. Why do children participate in the program? (paragraph II)

- i) To take care of the dogs.
- ii) To learn how to read better.
- iii) To have fun with other children.

(7 points)

3. Why do some children *not* like to read aloud in class? (paragraph II)

- i) They think other children may laugh at them.
- ii) They think reading is not important.
- iii) They are afraid of their teachers.

(8 points)



אנגלית, חורף תשע"ט, מס' 016381, גרסה א'

4. Why do children feel safe when they read to dogs? (paragraph III)

- i) They are in the library.
- ii) Their reading gets better.
- iii) The dogs don't correct them.

(8 points)

5. How does the program help the dogs? (paragraph IV)

- i) The children give them love.
- ii) The children can take them home.
- iii) They are comfortable in the library.

(8 points)

6. Why does the program use greyhounds? Give TWO reasons. (paragraph V)

- (1)
- (2)

(2×8=16 points)

7. What does Tony's example of the girl show? (paragraph VI)

- i) Most children read well.
- ii) Tony likes to work with children.
- iii) The program is successful.

(8 points)

8. Give ONE result of the program. (paragraph VI)

ANSWER:
.....

(8 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



אנגלית, חורף תשע"ט, מס' 016381, גרסה א'

PART II: ACCESS TO INFORMATION FROM SPOKEN TEXTS (30 points)

- פרק שני: הבנת הנשמע (30 נקודות)**
שימו לב: כל הנבחנים (כולל נבחני משנה) חייבים להיבחן בפרק זה.
- الفصل الثاني: فهم المسموع (30 درجة)**
انتبهوا: جميع الممتحنين (بمن فيهم ممتحنو الإعادة) ملزمون بالامتحان في هذا الفصل.

הוראות לנבחנים

אתם עומדים לשמוע את הקטע **בת מאה, ועדיין רצה**.

- * הקטע ישודר פעמיים.
- * לפני שידור הקטע עיינו בשאלות **9-14**.
- * רצוי להתחיל להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון של הקטע.

تعليمات للممتحنين

سوف تستمعون إلى القطعة عمرها مئة سنة، وما زالت تركز.

- * ستُبثُّ القطعة مرتين.
- * قبل بثّ القطعة، تمعنوا في الأسئلة **9-14**.
- * من المحبذ البدء في الإجابة عن الأسئلة فقط بعد البثّ الأول للقطعة.

Instructions

You are about to hear the passage **At 100, and Still Running**.

- * The passage will be broadcast TWICE.
- * Before the first broadcast, read questions **9-14**.
- * It is best to start answering the questions after the first broadcast of the passage.



אנגלית, אורף תשע"ט, מס' 016381, גרסה א'

בא מאה, ועדיין רצה

ענה על השאלות 9-14 על פי השידור.

הקף את המספר של התשובה הנכונה.

(30 נקודות; לכל תשובה נכונה – 5 נקודות)

עمرها מئة سنة، وما زالت تركض

أجب عن الأسئلة 9-14 حسب البث.

ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة.

(30 درجة؛ لكل إجابة صحيحة – 5 درجات)

Answer questions 9-14 according to the broadcast. In all the questions circle the number of the correct answer.

AT 100, AND STILL RUNNING

9. What does Ben tell us about Ida at the beginning of the interview?

- i) Where she lives.
- ii) Why she runs every day.
- iii) What is special about her.

10. Why did Ida start running at 67 years old? She wanted to (-).

- i) be with older people
- ii) run a 100-meter race
- iii) be active

11. When Ida was a child, (-).

- i) she often rode her bike
- ii) she was a slow runner
- iii) she participated in races

(שים לב: המשך השאלות בעמוד הבא.)

(انتبه: تكملہ الأسئلة في الصفحة التالية.)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



אנגלית, חורף תשע"ט, מס' 016381, גרסה א'

12. What do we learn about Ida's life?

- i) What she did in the factory.
- ii) Why it was so hard.
- iii) Who helped her with her children.

13. What does Ida tell us about her first race?

- i) It helped her become healthy.
- ii) Her daughter won the race.
- iii) She didn't reach the finish line.

14. How does Ida stay strong at 100 years old?

- i) She walks outside for an hour every day.
- ii) She doesn't eat a lot.
- iii) She does everything at home by herself.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"